



Obvezujuća korporativna pravila

- A. UVOD
- B. PRIMJENJIVOST
- C. PODRUČJE PRIMJENE
- D. POLITIKA
- E. UPUĆIVANJA
- F. PREISPITIVANJE

Izdano: 15. svibnja 2017.

Posljednji pregled: 3. prosinca 2018.

Posljednje preispitivanje: 3. prosinca 2018.



A. UVOD

UTC poštuje legitimne interese u pogledu privatnosti osoba čije osobne podatke obrađuje, kao što su direktori, službenici, zaposlenici, ugovaratelji, klijenti i dobavljači.

UTC je usvojio obvezujuća korporativna pravila (u daljnjem tekstu: OKP-ovi) za osobne podatke o pojedincima koje obrađuje. UTC Fire & Security EMEA BVBA (u daljnjem tekstu: UTC F&S)¹ vodeće je povezano društvo koje je, u koordinaciji s korporativnim uredom UTC-a (sjedište u SAD-u), odgovorno za ispravljanje povreda OKP-ova.

Prilog A sadrži definicije izraza i pokrata koji se koriste u ovim OKP-ovima.

UTC prenosi osobne informacije, uključujući informacije o ljudskim resursima (zaposlenicima i unajmljenoj radnoj snazi); informacije o poslovnom kontaktu za poslovne klijente, dobavljače, prodajne predstavnike i ostale poslovne partnere; informacije o proizvodima UTC-a za klijente, koje najčešće obuhvaćaju informacije o jamstvu i ograničene informacije, kao što su ime i adresa, o klijentima koji imaju ugovor o pružanju usluga s operativnim poduzećem; informacije o posjetiteljima te prodajnim predstavnicima i distributerima koji nisu zaposlenici; i informacije prikupljene o uporabi proizvoda i usluga Otis-a i CCS-a koje koriste korisnici tih proizvoda i usluga. Osobni podaci prenose se unutar UTC-a ovisno o pruženim proizvodima i uslugama i potpori potrebnoj za određene usluge ili projekte. Većina osobnih podataka prenosi se korporativnom uredu UTC-a, koji se nalazi u SAD-u.

B. PRIMJENJIVOST

1. Ovi OKP-ovi obvezni su za korporativni ured UTC-a i operativna poduzeća koja su potpisala ugovor unutar grupacije. Ovi subjekti moraju zajamčiti da njihovo osoblje poštuje ove OKP-ove prilikom obrade osobnih podataka pojedinaca. UTC uspostavlja jasan i dosljedan sustav nadzora na razini poduzeća kako bi se zajamčila sukladnost s OKP-ovima.
2. UTC će u najmanju ruku biti sukladan sa svim zakonima i propisima povezanim sa zaštitom osobnih podataka koji se primjenjuju na globalnoj razini. Odredbe lokalnih zakona, propisa i ostalih ograničenja primjenjivih na UTC kojima se nameće viša razina zaštite podataka nadilaze ove OKP-ove. Ako je primjenjivi zakon protivan ovim OKP-ovima u smislu da može spriječiti korporativni ured UTC-a ili jedno ili više operativnih poduzeća u ispunjavanju njihovih obveza u skladu s OKP-ovima i ako ima značajan učinak na jamstva utvrđena u njima, predmetni subjekt o tome bez odlaganja obavještava odjel UTC-a za pravne poslove, zaštitu podataka i sigurnost (engl. *Associate General Counsel, Data Privacy and Security* (AGC DPS)), osim ako nadležno tijelo za provedbu zakona ili zakonodavstvo zabranjuju pružanje takvih informacija. AGC DPS UTC-a, u suradnji sa

¹ UTC Fire & Security EMEA BVBA, De Kleetlaan 3, 1831 Diegem, Belgija.



Savjetodavnim odborom za privatnost i predmetnim subjektom i poslovnom jedinicom, utvrđuje prikladne radnje te, u slučaju sumnje, savjetuje se s nadležnim tijelom za zaštitu podataka.

3. Ovi OKP-ovi također se primjenjuju na operativna poduzeća i korporativni ured kada obrađuju osobne podatke pojedinca u ime drugih subjekata UTC-a. Subjekti koji vrše obradu podataka moraju biti obvezani internim odredbama o obradi utvrđenima u Prilogu B ovim OKP-ovima.
4. U slučaju sukoba između ovih OKP-ova i članka 24. Priručnika za korporativnu politiku, ovi OKP-ovi imaju prednost u pogledu osobnih podataka koji izravno ili neizravno potječu iz Europskog gospodarskog prostora ili Švicarske.

C. PODRUČJE PRIMJENE

Ovim OKP-ovima uređena je obrada osobnih podataka pojedinaca koju provodi UTC neovisno o tome gdje se nalaze, osim što se: i. zahtjev za ishođenje izričite privole za osjetljive osobne podatke; ii. odredbe sadržane u odjeljku D.6 stavcima 1. do 6. u pogledu prava pojedinaca na provedbu i jamstava; iii. odjeljak B.4, koji se odnosi na odstupanja između OKP-ova i članka 24. Korporativnog priručnika; iv. zahtjev odjeljka D.1(d); te v. dio odjeljka D.1(f), koji se odnosi na razmjenu podataka s nadležnim tijelima za provedbu zakona i regulatornim tijelima, primjenjuju samo na osobne podatke koji izravno ili neizravno potječu iz Europskog gospodarskog prostora, Ujedinjene Kraljevine ili Švicarske.

D. POLITIKA

1. **Načela privatnosti:** UTC u svim svojim djelovanjima mora:

- a) *Pošteno i zakonito obrađivati osobne podatke*

Osobni podaci pojedinaca obrađuju se u utvrđene svrhe 1. na temelju privole; 2. ako je to propisano ili dopušteno zakonom zemlje podrijetla, ili 3. u legitimnu svrhu, kao što su upravljanje ljudskim resursima, poslovne interakcije s klijentom i dobavljačem i prijetnja od fizičke štete.

Osjetljivi osobni podaci pojedinaca obrađuju se samo u sljedećim slučajevima: 1. ako je to propisano zakonom zemlje iz koje podaci potječu; 2. uz izričitu privolu pojedinca, ako je to dopušteno zakonom; ili 3. ako je to potrebno za zaštitu ključnih interesa pojedinca ili za postavljanje, ostvarivanje ili obranu pravnih zahtjeva korporativnog ureda ili operativnog poduzeća.

Osobni podaci pojedinaca ne smiju se obrađivati u nesukladne svrhe, osim ako je to dopušteno jednim od uvjeta utvrđenih u prethodnom stavku, primjerice ishođenjem nove privole.



b) *Obrađivati samo relevantne osobne podatke*

UTC je dužan poduzeti sve napore kako bi zajamčio da je obrada osobnih podataka pojedinaca prikladna i relevantna i da nije pretjerana s obzirom na svrhu ili svrhe u koje se podaci obrađuju. Nadalje, UTC neće čuvati osobne podatke pojedinaca dulje nego što je to potrebno u svrhe u koje su prikupljeni, osim uz privolu kada se koriste u nove svrhe ili je to na drugi način propisano primjenjivim zakonodavstvom, propisima, sudskim postupkom, upravnim postupkom, arbitražnim postupkom ili za potrebe revizije. UTC će poduzeti sve napore kako bi zajamčio da su osobni podaci pojedinaca koje posjeduje točni i ažurni.

c) *Pružati prikladnu obavijest pojedincima čije osobne podatke operativno poduzeće obrađuje*

Osim ako pojedinac već nije svjestan ovih informacija, korporativni ured i/ili relevantno operativno poduzeće dužni su u trenutku prikupljanja osobnih podataka pojedinca obavijestiti o sljedećem: o osobnim podacima koji se prikupljaju; identitetu i podacima za kontakt subjekta ili subjekata UTC-a koji su odgovorni za prikupljene osobne podatke; kontaktnim podacima službenika za zaštitu podataka, ako je to primjenjivo; svrsi ili svrhama u koje se osobni podaci prikupljaju; pravnoj osnovi za obradu i legitimnom interesu koji nastoji ostvariti voditelj obrade, ako je to primjenjivo; kategorijama primatelja s kojima će UTC razmjenjivati podatke; izborima i pravima pojedinaca, uključujući pravo na povlačenje privole ili protivljenje uporabi određenih podataka i pravo na podnošenje prigovora nadležnom nadzornom tijelu, ako je to primjenjivo; posljedicama vršenja tih izbora; o tome kako stupiti u kontakt s UTC-om kako bi pojedinac postavio pitanje ili podnio prigovor o pitanjima privatnosti; o razdoblju čuvanja prikupljenih podataka, ako je to primjenjivo; o informacijama o automatskom donošenju odluka, ako je to primjenjivo; o činjenici da UTC može podijeliti neke od prikupljenih podataka s primateljima koji se nalaze izvan EU-a i o tome kako UTC namjerava štititi podatke, ako je to primjenjivo. U izvanrednim slučajevima, ako slanje ove obavijesti predstavlja nerazmjerno opterećenje (ako osobni podaci nisu dobiveni od samih pojedinaca), UTC nakon pažljivog razmatranja može odlučiti da neće dostaviti obavijest pojedincima ili da će odgoditi dostavljanje obavijesti.

d) *Poštovati legitimna prava pojedinaca na ostvarenje njihovih prava koja se odnose na njihove osobne podatke*

UTC je dužan dopustiti pojedincima da zatraže pristup osobnim podacima i njihov ispravak. Pod uvjetom da takvi zahtjevi nisu očigledno neutemeljeni ili pretjerani, korporativni ured i/ili relevantno operativno poduzeće ispunit će zahtjeve u razumnom roku. Korporativni ured i/ili relevantno operativno poduzeće snose teret dokazivanja očigledne neutemeljenosti ili pretjeranosti zahtjeva. Od pojedinaca se može zatražiti



da pruže dokaz identiteta i mogu snositi naknadu za pružanje usluge, kako je dopušteno primjenjivim zakonom.

Pojedinci se mogu usprotiviti obradi svojih osobnih podataka ili zatražiti blokiranje ili brisanje svojih osobnih podataka. UTC će ispuniti takve zahtjeve, osim ako zadržavanje osobnih podataka nije propisano ugovornim obvezama, revizijskim zahtjevima, regulatornim ili pravnim obvezama ili u svrhu obrane društva od pravnih zahtjeva. Pojedinci će biti obaviješteni o posljedicama koje mogu nastati ako odluče da UTC ne smije obrađivati njihove osobne podatke, kao što je nemogućnost UTC-a da pruži zaposlenje, traženu uslugu ili da stupi u transakciju. Pojedinci će također biti obaviješteni o ishodu njihova zahtjeva.

Uz iznimku pojedinaca koji su odlučili da neće primati određene oblike komunikacije i u skladu s primjenjivim zakonodavstvom, UTC može obrađivati osobne podatke pojedinaca kako bi usmjerivao komunikacije pojedincima na temelju njihovih interesa. Pojedincima koji ne žele primati marketinške komunikacije od UTC-a bit će pružen izbor lako dostupnih sredstava kako bi se usprotivili daljnjem oglašavanju, primjerice u postavkama njihova računala ili na način da slijede upute pružene u poruci elektroničke pošte ili poveznici navedenoj u komunikaciji. U slučaju sumnje o primjeni propisa o suzbijanju neželjene elektroničke pošte, pošaljite poruku na adresu privacy.compliance@utc.com.

Ako društvo UTC donosi automatske odluke o pojedincima na temelju njihovih osobnih podataka, dužno je pružiti prikladne mjere zaštite legitimnih interesa pojedinaca, kao što su pružanje informacija o logici na kojoj se temelji odluka i o mogućnosti preispitivanja odluke i davanja prilike pojedincima da iznesu svoje stajalište.

e) *Provoditi prikladne tehničke i organizacijske sigurnosne mjere*

Kako bi spriječio neovlaštenu ili nezakonitu obradu osobnih podataka i kako bi spriječio slučajnu izmjenu, neovlašteno otkrivanje ili pristup, gubitak, uništenje ili oštećenje osobnih podataka, UTC provodi prikladne sigurnosne mjere, uzimajući u obzir osjetljivost i rizike predmetne obrade, narav predmetnih osobnih podataka i primjenjive korporativne politike. Operativna poduzeća moraju provoditi kvalitetan Plan za odgovor na incident u pogledu povrede zaštite podataka ili poštovati Plan UTC-a za odgovor na incident u pogledu povrede zaštite podataka, u kojem je utvrđen prikladan odgovor na i ispravljanje stvarnih povreda podataka.

UTC će sklopiti pisani ugovor kojim se sve pružatelje usluga obvezuje na poštovanje ovih OKP-ova ili jednakovrijednih zahtjeva i na to da će obrađivati samo osobne podatke u skladu s uputama UTC-a. U pisanim ugovorima moraju se koristiti standardni izrazi i uvjeti koje pruža UTC ili njihove izmjene mora odobriti imenovani stručnjak poslovne jedinice za privatnosti ili AGC DPS UTC-a.



- f) *Ne smije prenositi osobne podatke pojedinaca trećim stranama ili pružateljima usluga izvan EGP-a i Švicarske bez prikladnih zaštitnih mjera*

Ako UTC prenosi osobne podatke pojedinaca trećim stranama ili pružateljima usluga koji nisu dio UTC-a i koji: 1. se nalaze u zemljama koje ne propisuju prikladne razine zaštite (u skladu s Direktivom 95/46/EZ); 2. nisu obuhvaćeni odobrenim obvezujućim korporativnim pravilima ili 3. nemaju ostale sustave koji ispunjavaju zahtjeve u pogledu prikladnosti EU-a, korporativni ured i/ili relevantno operativno poduzeće jamči sljedeće:

- u pogledu trećih strana, da provode prikladne ugovorne kontrole, kao što su predložci ugovornih obveza, pružanje razine zaštite razmjerno ovim OKP-ovima ili da jamče da se prijenos 1. provodi uz nedvoznačnu privolu pojedinaca; 2. da je potreban za sklapanje ili izvršenje ugovora sklopljenog s pojedincima; 3. da je potreban ili zakonski propisan na temelju interesa javnosti²; 4. da je potreban za zaštitu interesa pojedinaca od ključne važnosti; ili 5. da je potreban za postavljanje, ostvarivanje ili obranu pravnih zahtjeva.
- u pogledu voditelja obrade, da provode ugovorne kontrole, kao što su predložci ugovornih odredbi, kojima se pružaju razine zaštite razmjerno ovim OKP-ovima.

- g) *Provoditi prikladne mjere u pogledu odgovornosti*

Operativna poduzeća koja djeluju u svojstvu voditelja obrade i izvršitelja obrade osobnih podataka u skladu s Općom uredbom o zaštiti podataka EU-a i Ujedinjene Kraljevine moraju biti sukladna sa zahtjevima u pogledu odgovornosti, kao što su vođenje registra osobnih podataka u kojem se vodi evidencija obrade, provedba ocjena učinka zaštite podataka i provedba načela tehničke zaštite podataka i integrirane zaštite podataka, ako je to propisano Općom uredbom o zaštiti podataka. Svi registri osobnih podataka koji obuhvaćaju osobne podatke EU-a moraju biti dostupni nadležnom nadzornom tijelu na zahtjev, kako je utvrđeno Općom uredbom o zaštiti podataka.

- 2. Upravljanje:** UTC se obvezuje da će održavati infrastrukturu za upravljanje kojom se može zajamčiti sukladnost s ovim OKP-ovima. Ova infrastruktura obuhvaća sljedeće:

- a) *službenika za etiku i sukladnost (SES):* ovi službenici omogućavaju sukladnost s ovim OKP-ovima i predstavljaju internu kontaktnu točku za interne komentare i prigovore povezane s OKP-ovima. UTC će zajamčiti da su njegovi službenici za etiku i

² U skladu s primjenjivim zakonodavstvom, operativna poduzeća mogu razmjenjivati osobne podatke s tijelima za izvršenje zakonodavstva i regulatornim tijelima, ako je to potrebno u demokratskom društvu za zaštitu nacionalne i javne sigurnosti, obrade, sprječavanja, istrage, otkrivanja i progona kaznenih djela i u svrhu postizanja sukladnosti sa sankcijama, kako je utvrđeno međunarodnim i/ili nacionalnim instrumentima.



sukladnost osposobljeni za zaprimanje i istraživanje prigovora u pogledu privatnosti, za pružanje pomoći u rješavanju zabrinutosti u području privatnosti i za prosljeđivanje prigovora prikladnim resursima, kao što su prikladni stručnjak za privatnost ili ured za privatnost, radi preispitivanja i rješavanja, ako je to potrebno.

- b) *program pučkog pravobranitelja*: pojedinci koji čine program pučkog pravobranitelja održavat će mehanizam za zaprimanje internih i vanjskih komentara i prigovora povezanih s OKP-ovima. Program pučkog pravobranitelja UTC-a pruža siguran i povjerljiv kanal za pojedince, pružatelje usluga i treće strane kako bi mogli zatražiti smjernice, postavljati pitanja, davanje komentara i prijavu sumnji na povrede dužnosti. Program pučkog pravobranitelja prosljeđuje prigovore prikladnim resursima, kao što su prikladan stručnjak za privatnost ili ured za privatnost, radi preispitivanja i rješavanja, gdje je to potrebno, pod uvjetom da je podnositelj prigovora dao suglasnost.
- c) *stručnjake za privatnost*: svaka poslovna jedinica imenovat će barem jednog stručnjaka za privatnost, koji će djelovati kao resurs za službenike za etiku i sukladnost i ostale u poslovnoj jedinici u području pitanja povezanih s privatnošću. Stručnjaci za privatnost pomažu upravi u zajamčenju lokalne sukladnosti s ovim OKP-ovima te utvrđivanju i ispravljanju nedostataka unutar poslovne jedinice. UTC će zajamčiti da ovi stručnjaci za sukladnost raspolazu dostatnim resursima i neovisnim ovlastima za obavljanje svoje dužnosti.
- d) *službenike za zaštitu podataka*: uloga službenika za zaštitu podataka definirana je primjenjivim zakonodavstvom. Službenici za zaštitu podataka imenuju se ako je to propisano primjenjivim zakonodavstvom. Službenici za zaštitu podataka redovno se koordiniraju s AGC DPS-om UTC-a.
- e) *Savjetodavni odbor za privatnost (SOP)*: SOP će biti odgovoran za općeniti nadzor programa UTC-a za sukladnost u području privatnosti, uključujući provedbu OKP-ova. SOP će obuhvaćati stručnjake za privatnost, koji predstavljaju svoju poslovnu jedinicu, kao i predstavnike odjela za ljudske resurse, informacijsku tehnologiju, sukladnost međunarodne trgovine, zaštitu okoliša, zdravlje i sigurnost, financije, upravljanje opskrbom i UTC F&S-om. Prema potrebi mogu biti dodani drugi članovi na privremenoj ili trajnoj osnovi. SOP u suradnji s AGC DPS-om UTC-a i uredom za privatnost razvija i jamči globalnu provedbu planova za sukladnost u svrhu rješavanja zaključaka timova za osiguranje i reviziju.
- f) *odjel UTC-a za pravne poslove, zaštitu podataka i sigurnost (AGC DPS)*: AGC DPS u suradnji sa stručnjacima za privatnost provodi OKP-ove i jamči njihovu učinkovitu i djelotvornu provedbu. AGC DPS također će biti odgovoran za osposobljavanje i kampanje za podizanje razine osviještenosti o privatnosti podataka i pružanje potpore stručnjacima za privatnost i osiguranje njihove osposobljenosti, promičući pritom postojanje i svrhu zahtjeva za privatnost podataka, kao i temeljnih zahtjeva za zaštitu



vlasničkih informacija. AGC DPS pružat će smjernice i vodit će Savjetodavni odbor za privatnost. AGC DPS služiti će kao stručnjak za privatnost korporativnog ureda.

- g) *ured za privatnost*: ured za privatnost sastoji se od AGC DPS-a, stručnjaka za privatnost i svih imenovanih službenika za zaštitu podataka, kao i osoblja koje su imenovali operativna poduzeća ili korporativni ured. Ured za privatnost sudjeluje u SOP-u, odgovara na i rješava komentare ili prigovore pristigle u ured za privatnost ili osoblju pučkog pravobranitelja i pomaže SES-u u odgovoru na i rješavanju komentara ili prigovora dostavljenih timu SES-a.
- h) *UTC F&S*: UTC F&S sudjelovat će u SOP-u putem službenika za privatnost ili službenika za zaštitu privatnosti. U slučaju postojanja dokaza o povredama OKP-a, SOP ili AGC DPS obavijestit će UTC F&S te će, u koordinaciji s UTC F&S-om, surađivati s korporativnim uredom i/ili relevantnim operativnim poduzećem i stručnjakom za privatnost u svrhu provedbe prikladnih koraka za ispravljanje povrede.

3. Osposobljavanje: UTC će zajamčiti da sljedeće kategorije osoblja pohađaju godišnje programe osposobljavanja u području privatnosti i sigurnosti podataka i/ili propisa protiv neželjene elektroničke pošte:

- službenici za etiku i sukladnost;
- stručnjaci za privatnost;
- osoblje koje rukuje osobnim podacima pojedinaca, što čini sastavni dio njihovih odgovornosti; i
- osoblje koje sudjeluje u razvoju alata koji se koriste za obradu osobnih podataka.

4. Nadzor i revizija: Potpredsjednik UTC-a, interna revizija, koji nadzire odjel za internu reviziju, provodit će redovite programe osiguranja i revizije radi ocjenjivanja sukladnosti s ovim OKP-ovima i pratit će operativna poduzeća radi osiguranja provedbe korektivnih mjera. Potpredsjednik UTC-a, interna revizija, uz pomoć osoblja odjela za internu reviziju, AGC DPS i operativna poduzeća utvrdit će prikladno područje primjene programa revizije za OKP kako bi se utvrdili sustavi i postupci koji moraju postići sukladnost s ovim OKP-ovima.

Ishod revizija sukladnosti s OKP-ovima bit će dostavljeni AGC DPS-u, koji će o njima obavijestiti potpredsjednika UTC-a, tajnika i pomoćnika glavnog savjetnika, UTC F&S i Savjetodavni odbor za privatnost. Potpredsjednik UTC-a, tajnik i pomoćnik glavnog savjetnika dostavit će značajne ishode revizije povezane s OKP-ovima Upravnom odboru korporativnog odbora UTC-a ili odboru Upravnog odbora, kao što je odbor za reviziju. Nadležna tijela za zaštitu podataka u EGP-u i Švicarskoj na zahtjev mogu ostvariti pristup ishodima revizije povezane s OKP-ovima.



5. **Rukovanje zahtjevima za prava i prigovorima:** Zahtjevi pojedinaca u pogledu obrade njihovih osobnih podataka moraju biti upućeni kako je utvrđeno u nastavku. Ove metode za kontakt mogu biti dopunjene ako je to propisano lokalnim pravom:

a) *Interno - Podnosi osoblje s pristupom intranetu UTC-a*

Članovi osoblja koji su izravni zaposlenici UTC-a mogu uputiti svoje zahtjeve i prigovore svojem lokalnom predstavniku odjela za ljudske resurse. Svi članovi osoblja, uključujući zaposlenike, mogu stupiti u kontakt sa svojim lokalnim, regionalnim i globalnim službenikom za etiku i sukladnost (SES), programom pučkog pravobranitelja ili uredom za privatnost. S ovim resursima može se stupiti u kontakt na sljedeći način:

Lokalni odjel za ljudske resurse	Kontakt putem redovnih internih kanala
SES-ovi	http://ethics.utc.com/Pages/Global%20Ethics%20and%20Compliance%20Officers.aspx
Pučki pravobranitelj	<p>Internet: Ombudsman.confidential.utc.com</p> <p>Telefon: Ako se nalazite unutar SAD-a, Kanade i Portorika, nazovite 800.871.9065. Ako zovete izvan SAD-a, prvo morate birati šifru za pristup AT&T-a dostupnu ovdje. Čekajte da se oglasi signal (glas ili ton), a potom birajte besplatni broj za pučkog pravobranitelja.</p> <p>Poštanska adresa: United Technologies Corporation, Attention: Ombudsman Program 10 Farm Springs Road, 10FS-2 Farmington, CT 06032-2526 USA</p>
Ured za privatnost	privacy.compliance@utc.com

Prigovori podneseni lokalnom odjelu za ljudske resurse, SES-ovima ili uredu za privatnost: ove prigovore uputit će grupa (ljudski resursi, SES ili ured za privatnost) koja ih je primila, uz pomoć prikladnog stručnjaka za privatnost ili AGC DPS (ili imenovane osobe), ako je to potrebno.

Prigovori u području privatnosti podneseni programu pučkog pravobranitelja: ako podnositelj prigovora traži daljnji odgovor i da svoju suglasnost, ovi prigovori bit će prosljeđeni uredu za privatnost radi odgovora i njihova rješavanja.

(b) *Vanjsko - Od svih ostalih pojedinaca*



Zahtjevi i prigovori od svih ostalih pojedinaca mogu biti upućeni programu pučkog pravobranitelja ili uredu za privatnost, koji su dostupni kako slijedi:

Pučki pravobranitelj	<p>Internet: Ombudsman.confidential.utc.com</p> <p>Telefon: Ako se nalazite unutar SAD-a, Kanade i Portorika, nazovite 800.871.9065. Ako zovete izvan SAD-a, prvo morate birati šifru za pristup AT&T-a dostupnu ovdje. Čekajte da se oglasi signal (glas ili ton), a potom birajte besplatni broj za pučkog pravobranitelja.</p> <p>Pošanska adresa: United Technologies Corporation, Attention: Ombudsman Program 10 Farm Springs Road, 10FS-2 Farmington, CT 06032-2526 USA</p>
Ured za privatnost	privacy.compliance@utc.com

Ako podnositelj prigovora traži daljnji odgovor i da svoju suglasnost, prigovori u pogledu privatnosti podneseni programu pučkog pravobranitelja bit će proslijeđeni uredu za privatnost radi odgovora i njihova rješavanja.

(c) Dodatne informacije o rukovanju prigovorima

AGC DPS uputit će prigovore i nalaze revizija koji ukazuju na globalne nedostatke putem SOP-a kako bi se zajamčilo globalno rješavanje u suradnji s UTC F&S-om i lokalnim stručnjacima za privatnost.

Svaki put kad se prigovor ne može riješiti na zadovoljstvo podnositelja prigovora, lokalni odjel za ljudske resurse, SES ili stručnjak za privatnost prijavit će pitanje AGC DPS-u. AGC DPS obavijestit će UTC F&S o svakom prigovoru koji se ne može riješiti putem prikladnih postupaka rješavanje prigovora.

UTC će nastojati pružati prvotni odgovor u roku od pet radnih dana od primitka zahtjeva/prigovora. Ovisno o složenosti i području primjene zahtjeva/prigovora, ovo razdoblje može biti dulje, ali ne bi smjelo premašivati mjesec dana.

Nijedna odredba OKP-ova ne utječe na prava pojedinaca u skladu s primjenjivim zakonodavstvom da podnese prigovor nadležnom tijelu za zaštitu podataka ili sudu u pogledu povrede primjenjivog zakonodavstva koji je počinilo operativno poduzeće koje se nalazi u EGP-u ili Švicarskoj.

- 6. Prava na provedbu pojedinaca i jamstva:** Pojedinci ostvaruju prava koja su im izričito dodijeljena u skladu s ovim odjeljkom, odjeljcima B, D, D.1, D.5, D.7, D.8 i D.9 i uživaju jamstvo koje daje UTC F&S u ovom odjeljku.



Za navodne povrede ovih OKP-ova pojedinci koji su rezidenti Europske unije, Ujedinjene Kraljevine ili Švicarske mogu:

- podnijeti prigovor nadležnom tijelu za zaštitu podataka u državi članici EU-a u kojoj pojedinac ima uobičajeno prebivalište, u kojoj se nalazi mjesto rada ili mjesto navodne povrede, po izboru pojedinca; ili
- pokrenuti postupak pred nadležnim sudom u EU-u, pred sudom u čijoj jurisdikciji voditelj ili izvršitelj obrade imaju poslovni nastan ili u kojoj se nalazi uobičajeno prebivalište pojedinca, po izboru pojedinca.

Svi pojedinci koji imaju prava na temelju ovih OKP-ova, uključujući pojedince koji nisu rezidenti Europske unije, Ujedinjene Kraljevine ili Švicarske, imaju pravo na zakonske postupke pravne zaštite predviđene njihovim nacionalnim zakonodavstvom.

Uz pomoć korporativnog ureda UTC-a, UTC F&S dužan je osigurati poduzimanje sljedećih radnji: 1. ispravljanje povrede koju su počinili korporativni ured UTC-a ili operativna poduzeća izvan EGP-a; i 2. isplate naknade pojedincima koju su utvrdili sudovi navedeni u ovom odjeljku za štetu koja proizlazi iz povrede OKP-ova koju su počinili korporativni ured i/ili operativna poduzeća izvan EGP-a i Švicarske, osim ako je operativno poduzeće već platilo naknadu ili je ispunilo nalog.

Ako pojedinac može dokazati da je pretrpio štetu, dužnost je UTC F&S-a, u suradnji s korporativnim uredom UTC-a, dokazati da predmetni korporativni ured i operativno poduzeće nisu povrijedili svoje obveze u skladu s ovim OKP-ovima. Ako se takav dokaz može dostaviti, UTC F&S može se osloboditi odgovornosti u skladu s OKP-ovima.

Korporativni ured UTC-a dužan je zajamčiti poduzimanje radnji za ispravljanje povrede koju su počinila operativna poduzeća izvan EGP-a i Švicarske u pogledu osobnih podataka koji ne potječu, izravno ili neizravno, iz Europskog gospodarskog prostora ili Švicarske.

Za zemlje koje nisu države članice EGP-a i Švicarske, a koje priznaju ove OKP-ove kao zakoniti instrument za prijenos osobnih podataka, pojedinci u tim zemljama mogu uživati prava koja su im izričito dodijeljena u skladu s odjeljcima D.1 D.5, D.7 i D.9. U skladu s navedenim, pogođeni pojedinci u tim zemljama mogu poduzeti sve mjere u svojoj zemlji kako bi proveli ove odredbe protiv operativnog poduzeća koje je počinilo povredu OKP-ova.

- 7. Suradnja s nadležnim tijelima za zaštitu podataka:** Operativna poduzeća pružaju pomoć koju su razumno zatražila nadležna tijela za zaštitu podataka u vezi s njihovim upitima i provjerama u pogledu OKP-ova, uključujući rezultate revizija na zahtjev.

UTC je dužan poštovati pravomoćne odluke nadležnih tijela za zaštitu podataka EGP-a/Švicarske, odnosno odluke protiv kojih nisu moguće daljnje žalbe ili odluke za koje UTC



odluči da se neće žaliti. UTC je suglasan s time da nadležna tijela za zaštitu podataka mogu provesti reviziju ovih OKP-ova u skladu s primjenjivim zakonima.

8. **Izmjena ovih OKP-ova:** UTC F&S dužan je bez odlaganja obavijestiti belgijsko nadležno tijelo za zaštitu podataka u slučaju izmjene ili promjene ovih OKP-ova kojima se značajno izmjenjuje razina zaštite utvrđena dokumentom; UTC F&S jedanput godišnje mora obavijestiti belgijsko nadležno tijelo za zaštitu podataka o svim promjenama nastalim tijekom prethodne godine.

UTC F&S je dužan održavati ažurirani popis svih operativnih poduzeća koja su potpisala ugovor unutar grupacije i svih ažuriranja OKP-ova. Takav popis mora biti dostupan operativnim poduzećima, pojedincima ili nadležnim tijelima za zaštitu podataka EGP-a/Švicarske, na zahtjev. UTC F&S u svakom slučaju najmanje jedanput godišnje pruža belgijskom nadležnom tijelu primjerak ažuriranog popisa svih operativnih poduzeća koja su potpisala ugovor o korporativnim pravilima.

UTC je suglasan s time da se neće oslanjati na ove OKP-ove za prijenos osobnih podataka pojedinaca drugim članovima grupacije UTC sve dok relevantni članovi grupacije ne potpišu ugovor unutar grupacije i dok ne postignu sukladnost s njime.

9. **Objava ovih OKP-ova:** Kako bi se osiguralo da su pojedinci svjesni svojih prava u skladu s ovim OKP-ovima, operativna poduzeća u EGP-u ili Švicarskoj objavljuju ili održavaju poveznicu na ove OKP-ove na svojim mrežnim stranicama namijenjenima javnosti. UTC objavljuje ili održava poveznicu na ove OKP-ove na mrežnoj stranici www.utc.com ili bilo kojoj drugoj mrežnoj stranici koja ju zamjenjuje.

PRILOG A - DEFINICIJE

„**Poslovna jedinica**” znači značajni segment UTC-a, koji se može povremeno mijenjati, a koji trenutačno obuhvaća poslovnu jedinicu za klimu, kontrolu i sigurnost, Otis, Pratt & Whitney, Aeroprostor UTC-a, Istraživački centar UTC-a i Korporativni ured UTC-a.

„**CCS**” znači poslovna jedinica UTC-a za klimu, kontrolu i sigurnost.

„**Korporativni ured**” znači korporativno sjedište društva u SAD-u, koje se nalazi na adresi 10 Farm Springs Road, Farmington, CT 06032 SAD.

„**Povreda podataka**” znači neovlašteno stjecanje ili korištenje nešifriranih osobnih podataka ili šifriranih osobnih podataka ako je došlo do ugrožavanja povjerljivog postupka ili ključa, koje može dovesti do ugrožavanja sigurnosti, povjerljivosti ili integriteta osobnih podataka, čime dolazi do značajnog rizika od štete za jednog ili više pojedinaca. Rizik od štete obuhvaća mogućnost krađe identiteta, rizik od osramoćenja, objave privatnih informacija ili drugi štetni učinak. Neovlašteno stjecanje osobnih informacija od strane UTC-a ili njegova osoblja ili



pružatelja usluge u dobroj vjeri ne predstavlja povredu sigurnosti podataka, osim ako se osobni podaci koriste na neovlašteni način ili podliježu daljnjoj neovlaštenoj objavi.

„**Pojedinci**” znači fizičke osobe koje su članovi osoblja, klijenti ili dobavljači UTC-a te kupci UTC-ovih proizvoda i usluga.

„**Operativno poduzeće**” znači poslovni segmenti, jedinice i odjeli UTC-a i svi ostali operativni subjekti, neovisno o tome gdje se nalaze (uključujući kontrolirane zajedničke pothvate, partnerstva i ostale poslovne aranžmane u kojima UTC ima većinski udio ili nadzor upravljanja) osim korporativnog ureda.

„**Osobni podaci**” znači podaci koje se odnose na osobu čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi. To su svi podaci koji se odnose na fizičku osobu čiji je identitet utvrđen ili se može izravno ili neizravno utvrditi, osobito uz pomoć identifikatora kao što su identifikacijski broj, ime ili jedan ili više čimbenika svojstvenih za fizički, fiziološki, mentalni, ekonomski, kulturni ili socijalni identitet te osobe. Može li se identitet pojedinca utvrditi ovisi o sredstvu za koje se može razumno očekivati da će ga koristiti UTC ili neka druga osoba u svrhu utvrđivanja identiteta predmetnog pojedinca. Ako nije razumno vjerojatno da će se te mjere koristiti ili ako je utvrđivanje identiteta nemoguće, predmetni su podaci anonimni i nisu obuhvaćeni ovim OKP-ovima. Izraz obuhvaća osjetljive osobne podatke. Osobni podaci obuhvaćaju prikupljene, obrađene i/ili prenesene podatke neovisno o mediju, uključujući, ali ne ograničavajući se na ispis na papiru, elektroničke medije, videosnimke i audiosnimke.

„**Osoblje**” znači zaposlenici UTC-a, uključujući direktore i službenike UTC-a te privremene zaposlenike, ugovaratelje, unajmljenu radnu snagu i radnike koje na temelju ugovora angažira UTC.

„**Obrada**” znači svaki postupak ili skup postupaka koji se obavljaju na osobnim podacima, bilo automatiziranim bilo neautomatiziranim sredstvima kao što su prikupljanje, bilježenje, organizacija, pohrana, prilagodba ili izmjena, pronalaženje, obavljanje uvida, uporaba, otkrivanje prijenosom, širenjem ili stavljanjem na raspolaganje na drugi način, usklađivanje ili kombiniranje, ograničavanje, brisanje ili uništavanje.

„**Osjetljivi osobni podaci**” predstavljaju podskup osobnih podataka i znači podaci koji se odnose na osobu čije je identitet utvrđen ili se može utvrditi, a koji obuhvaćaju: raso ili etničko podrijetlo; političke stavove; vjerska ili filozofska uvjerenja, članstvo u sindikatima; zdravlje; seksualnu orijentaciju; spolni život ili počinjenje ili navodno počinjenje zločina i moguće kazne.

„**Pružatelj usluga**” znači subjekt ili osoba koja provodi obradu podataka ili joj je dopušten pristup osobnim podacima koje obrađuje UTC putem pružanja usluga izravno UTC-u.

„**Treća strana**” je svaki pojedinac ili subjekt, osim korporativnog ureda UTC- i operativnih poduzeća koja su potpisala ugovor o korporativnim pravilima i njihovo osoblje te pružatelji usluga.



„UTC” znači korporativni ured UTC-a i njegova operativna poduzeća.

PRILOG B - INTERNE ODREDBE O OBRADI

Ove se klauzule primjenjuju kad operativno poduzeće na koje se primjenjuju OKP-ovi (u daljnjem tekstu: UTC naručitelj) drugom operativnom poduzeću na koje se primjenjuju OKP-ovi (u daljnjem tekstu: UTC izvršitelj) povjerava projekt koji obuhvaća obradu pokrivenih osobnih podataka. U mjeri u kojoj projekt obuhvaća radni nalog između UTC naručitelja i UTC izvršitelja, radni nalog mora sadržavati upućivanje na klauzule o internoj obradi kako slijedi: „Usluge utvrđene u ovom radnom nalogu uređene su klauzulama o internoj obradi utvrđenima u OKP-ovima UTC-a u svrhu zaštite osobnih podataka.”

Definirani izrazi u ovim klauzulama odnose se na definirane izraze u OKP-ovima UTC-a.

1. UTC naručitelj i UTC izvršitelj suglasni su s time da će se OKP-ovi UTC-a primjenjivati na njih tijekom čitavog trajanja radnog naloga. Ove se klauzule primjenjuju tijekom čitavog trajanja radnog naloga. Odredbe odjeljaka 4.2, 4.4, 4.5.,4.8.,4.10 i 4.11 ovih klauzula nastavljaju se primjenjivati nakon isteka radnog naloga.
2. UTC izvršitelj tijekom pružanja svojih usluga obrađivat će osobne podatke u ime UTC naručitelja.
3. Obveze UTC naručitelja:
 - 3.1. UTC naručitelj pruža UTC izvršitelju jasne upute u pogledu naravi, svrhe i trajanja obrade relevantnih osobnih podataka. Ove upute moraju biti dostatno jasne kako bi se UTC izvršitelju omogućilo da ispuni svoje obveze u skladu s ovim klauzulama i OKP-ovima UTC-a. Uputama UTC naručitelja osobito može biti uređeno korištenje usluga podugovaratelja, otkrivanje osobnih podataka i ostale obveze UTC izvršitelja.



- 3.2. UTC naručitelj obavještava UTC izvršitelja o svim izmjenama svojeg nacionalnog zakona o zaštiti podataka i povezanih zakonskih instrumenata, propisa, naloga i sličnih instrumenata relevantnih za obradu koju provodi UTC izvršitelj u skladu s ovim klauzulama te pruža upute o tome na koji bi način UTC izvršitelj trebao postići sukladnost s tim izmjenama.
4. Obveze UTC izvršitelja
- 4.1. UTC izvršitelj vrši obradu osobnih podataka u skladu s uputama UTC naručitelja, kako je utvrđeno u radnom nalogu i dostavljeno pisanim putem. UTC izvršitelj ne vrši obradu relevantnih osobnih podataka u bilo koju drugu svrhu ili na bilo koji drugi način.
- 4.2. UTC izvršitelj mora poštovati sve odredbe OKP-ova UTC-a, a osobito odjeljka D.1.e.
- 4.3. UTC izvršitelj ne otkriva i ne prenosi relevantne osobne podatke trećim stranama osim podizvršitelja, u skladu s odjeljkom 4.6. ovih klauzula, bez prethodnog pisanog odobrenja UTC naručitelja.
- 4.4. Ako UTC izvršitelj u skladu s OKP-ovima UTC-a (odjeljak D.1.f.) mora vršiti obradu na temelju valjane pravne obveze, to čini ne dovodeći u pitanje zahtjeve ovog odjeljka 4. U takvim slučajevima UTC izvršitelj pisanim putem obavještava UTC naručitelja prije postizanja sukladnosti s takvim zahtjevima, osim ako dostavljanje takve obavijesti nije zabranjeno primjenjivim zakonom, uredbom ili naredbom vladina tijela, i mora poštovati sve razumne upute UTC naručitelja u pogledu takvog otkrivanja.
- 4.5. UTC izvršitelj u roku od tri (3) radna dana obavještava UTC naručitelja o svim komunikacijama zaprimljenima od svih pojedinaca, pri čemu taj pojedinac ostvaruje svoja prava u pogledu svojih osobnih podataka i u okviru takvih komunikacija postiže sukladnost sa svim uputama UTC naručitelja. Nadalje, UTC izvršitelj pruža sve oblike pomoći koje zahtijeva UTC naručitelj kako bi odgovorio na komunikacije pojedinca u pogledu prava tog pojedinca u području njegovih osobnih podataka.
- 4.6. UTC izvršitelj može angažirati podizvršitelja kako bi mu pružio pomoć u ispunjenju svojih obveza na temelju radnog naloga pod uvjetom da je ishodio prethodno pisano odobrenje UTC naručitelja. UTC izvršitelj sklopit će pisani ugovor sa svim podizvršiteljima kojim se nameću obveze podizvršitelja koje nisu manje stroge od i koje su usporedive u svim značajnim pogledima s obvezama koje snosi UTC izvršitelj u skladu s ovim klauzulama. UTC izvršitelj mora biti sukladan s odjeljkom D.1.f OKP-ova UTC-a.
- 4.7. UTC izvršitelj jamči da ga nijedna odredba zakonodavstva u području zaštite podataka (ili drugih zakona ili propisa) kojemu podliježe ne sprječava u ispunjenju obveza utvrđenih ovim klauzulama. U slučaju promjene takvih zakona za koju je vjerojatno da će imati značajni štetni učinak na sukladnost UTC izvršitelja s ovim klauzulama ili ako UTC izvršitelj ne može postići sukladnost s ovim klauzulama, UTC izvršitelj o tome



obavještava UTC naručitelja u roku od petnaest (15) radnih dana, a UTC naručitelj ima pravo raskinuti radni nalog uz trenutačni učinak.

- 4.8. UTC izvršitelj suglasan je s time da UTC naručitelj smije zatražiti reviziju sukladnosti UTC izvršitelja s ovim klauzulama u skladu s odjeljkom D.4 OKP-ova UTC-a. UTC izvršitelj osobito mora staviti na raspolaganje UTC naručitelju sve podatke potrebne kako bi se dokazala njegova sukladnost s ovim obvezama i mora ih dostaviti u okviru revizija, uključujući inspekcije, koje provode UTC naručitelj ili revizor kojeg je ovlastio UTC naručitelj.
 - 4.9. UTC naručitelj jamči da sve osobe koje vrše obradu osobnih podataka u okviru ovlasti UTC izvršitelja podliježu prikladnim obvezama u pogledu povjerljivosti.
 - 4.10. UTC izvršitelj pruža pomoć UTC naručitelju u postizanju sukladnosti s njegovim obvezama u skladu s primjenjivim zakonima u području zaštite podataka, uključujući provedbu ocjena učinka zaštite podataka, ako je to primjenjivo.
 - 4.11. UTC izvršitelj bez odlaganja obavještava UTC o nastanku povrede zaštite podataka i odmah poduzima korake radi uklanjanja i sprječavanja ponovnog nastanka povrede i pruža pomoć UTC-u u istome, ako je to potrebno. UTC ili prikladno operativno poduzeće djelovat će u koordinaciji s UTC naručiteljem i UTC izvršiteljem u pogledu prikladnih istraga ili ispravljanja. Ako je to potrebno, UTC izvršitelj također pruža pomoć UTC naručitelju u ispunjenju obveze UTC naručitelja u smislu obavješćivanja vladina tijela ili pogođenih pojedinaca o povredi zaštite podataka.
5. U slučaju raskida radnog naloga, UTC izvršitelj šalje UTC naručitelju sve relevantne osobne podatke koje posjeduje UTC izvršitelj, kao i sve kopije tih podataka na svim medijima ili ih uništava, osim ako UTC izvršitelj na temelju primjenjivih zakona, propisa ili naloga vladina tijela nije obavezan zadržati takve osobne podatke ili njihov dio; u tom slučaju o takvoj obvezi bez odlaganja obavještava UTC naručitelja.
 6. Ove odredbe uređene su i tumače se u skladu sa zakonima zemlje u kojoj UTC naručitelj ima poslovni nastan. Ne dovodeći u pitanje odjeljak D.6 OKP-ova UTC-a, svaka strana na koju se primjenjuju ove odredbe neopozivo se podvrgava isključivoj nadležnosti zemlje sudova UTC naručitelja u pogledu svih zahtjeva ili pitanja koja proizlaze iz ili u vezi s ovim odredbama.
 7. Razno.
 - 7.1. Odredbe ovih klauzula odvojive su. Ako su bilo koji izraz, klauzula ili odredba u cijelosti ili djelomično nevažeći ili neprovedivi, to utječe samo na takav izraz, klauzulu ili odredbu, a ostatak ovih odredbi i dalje su u potpunosti važeći i provedivi.
 - 7.2. Odredbe ovih klauzula idu u korist i obvezujuće su za UTC naručitelja i UTC izvršitelja i njihove sljednike i opunomoćenike.
-

